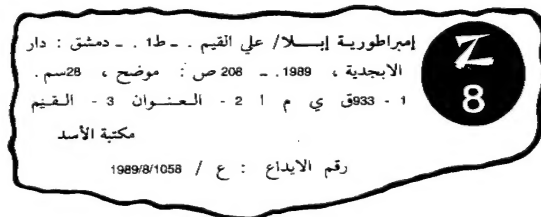




الطبعة الأولى  
1989  
1000 نسخة



جميع حقوق الطبع والنشر والاقتباس ونشر الصور  
بكافة الوسائل محفوظة لدار الأبجدية

- \* التصميم والخراج والتنفيذ : القسم الفني في الابجدية للنشر .
- \* التنضيد الضوئي : مؤسسة الشبيبة للاعلام والنشر .
- \* التصوير الطباعي : زنكوغراف الشام .

مطابع ألف باء للثقافة

الجمهورية العربية السورية

دمشق - قصور

ص . ب : 4428

برقياً : أبجدار .

تلکس : 412059 TAJ SY

هاتف : 455720

## العروبة ..

كُنَّا نُلَقِّنُ - وما نزال - أَنَّ العُرُوبَةَ هي البدَاوَة ،  
هي القَبِيلَة ، هي البَسُوس ، ودَا حِس والغَبَاء ..  
إلى آخِرِ هذه "المَعْرُوفَة" القَاصِرَة ، المُعْرِضَة ، في آن ،  
العروبة التي غَنِيَتْهَا - وما زِلْتُ - نَسِيحَ حَضَارِي  
هائل ، ضَارِبٌ في أَغْوَارِ التَّارِيخِ ، تَشَابَكَتْ  
فِيهِ مَلَائِينُ الْأُصُولِ والفُرُوعِ ، لِتُعْطِيَ الْإِنْسَانَ  
أَكْرَمَ مَا عَظَاهُ شَعْبٌ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ .

وَأَبْعَدُ نَحْنُ مِنْ عُبُسٍ وَمِنْ مُضَرٍ ، نَعَمْ أَبْعَدُ  
حَمُورَابِي ، وَهَانِي بَعْلُ ، بَعْضُ عَطَائِنَا الْأَخْلَدُ  
لَنَا بَلْقَيْسُ ، وَالْأَهْرَامُ ، وَالْبَرْدِي ، وَلِلْعَبْدِ  
وَمِنْ زَيْتُونِنَا عَيْسَى وَمِنْ صَحْرَائِنَا أَحْمَدُ  
وَمِنَّا النَّاسُ - يَعْرِفُهَا الْجَمِيعُ - تَعَلَّمُوا أَجْدَهُ  
وَكُنَّا دَائِمًا نُعْطِي وَكُنَّا دَائِمًا نُحَدِّثُ

دمشق : ١٩٨٩/٥/٢٧ سليمان العيسى

مهذاة إلى « امبراطورية إبلا » . بخط الشاعر .



جزء من تمثال الأمير (أبيت - ليم -  
بن أجريش - حيبا) الذي نذر  
نفسه للربة عشتار. وقد اتاحت  
الكتابة المسمارية المنقوشة على  
ظهره التأكد من أن موقع تل  
مريدخ هو مدينة إبلا القديمة  
(ت: مروان مسلماني).

## المقدمة

باكتشافات إبلا الأثرية في أواسط السبعينات من قرننا الحالي ، استرجعت سورية العربية ، صفحة من أنصع صفحات تاريخها ، ووقفت على قدم المساواة مع حضارتي وادي النيل وبلاد ما بين النهرين .... بعد أن كان ينظر إليها كمحطة متلقية للحضارة ، وليست صانعة لها ، وفاعلة فيها ..

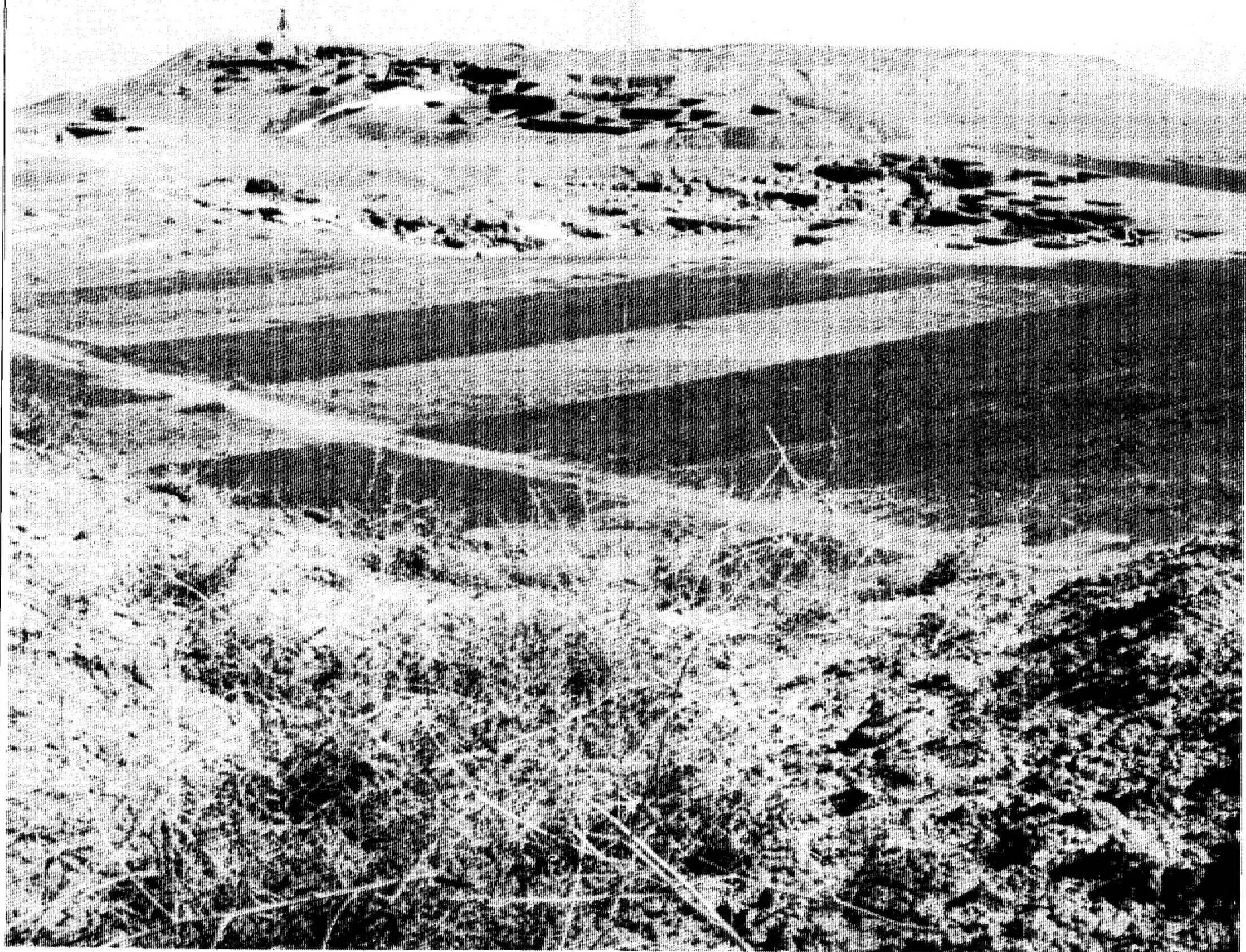
باكتشافات إبلا تفتحت أمام الباحثين والمؤرخين والآثاريين أفق لا تنتهي من العمل المتجدد للبحث عن أصول التمدن وبواكير الحضارة في المشرق العربي القديم بشكل عام ، وسورية بشكل خاص ، ففي ضوء الغياب الكامل للشواهد الكتابية من الألف الثالث قبل الميلاد في سورية قبل اكتشافات إبلا ، أصبح بمقدور العلماء البحث في تفاصيل الحياة الاقتصادية والاجتماعية والتنظيمية والادارية والسياسية والتجارية والدولية .. لقد كشفت إبلا الشيء الكثير عن أخبار سورية وحضارتها القديمة ، وتفتحت أمامنا صفحات كانت مجهولة عن بدايات حضارة الانسان العربي السوري وفنونه وثقافته وعمارته ، وتطوره الأدبي .... وكانت بحق بمثابة ثورة على المفهوم التاريخي للمشرق العربي القديم . لقد كشف لنا أرشيف القصر الملكي عن وثائق مكتبة هامة يبلغ عدد رُقمها المسمارية ما يقارب 16 ألف رقيم ، وعرف منها أن إبلا كانت عاصمة لامبراطورية كبرى تحتل مركزاً تجارياً هاماً للمنطقة الواسعة التي تمتد من شمال سورية إلى فلسطين ، ومن البحر المتوسط إلى بلاد ما بين النهرين ، وكان لها في أوقات مختلفة نشاطات سياسية هامة وحركة مستمرة فاعلة ، على امتداد زمن طويل .

لقد نهضت إبلا من رقدها المديد ، لتقول كلمتها ، وتبوح لنا بأسرارها المذهلة ، وعلى الرغم من أن ما كشف - حتى الآن - من مكنوناتها هو جزء فقط مما ينتظر القيام به في السنوات القادمة ، فإن ما عرفناه كبير وكبير جداً ، وهذا ما دعانا إلى كتابة صفحات هذا الكتاب ، من منطلق شمولي مبسط ، عساه يجد صداه لدى القارئ العربي ، المتعطش إلى معرفة تاريخه القديم ، وجذوره القومية .. ونرجو أن يكون هذا العمل بمثابة دعوة إلى كتابات أخرى متخصصة ، عن أوجه النشاط الانساني العريق الذي قدمته إبلا ، لإرثنا الحضاري المتميز .... من خلال رؤية حديثة إلى تاريخنا العربي القديم .. وضمن إطار تاريخي موحد قادر على استيعاب هذا التاريخ بكامله ، بحيث تستوعب الوثائق الأثرية المستجدة ، وتدرج في سياقها المعقول ، خاصة وان في اكتشافاتنا الأثرية المتلاحقة ما يدعو إلى الاعتزاز بتراثنا الحضاري ، واستلهام الماضي من أجل الحاضر والمستقبل المشرق ....

● علي القيم



الصدقة  
المباركة  
ومواسم  
العطاء



مشهد عام للحفريات الأثرية  
الجارية في إبلا (ت : مروان  
مسلماني).

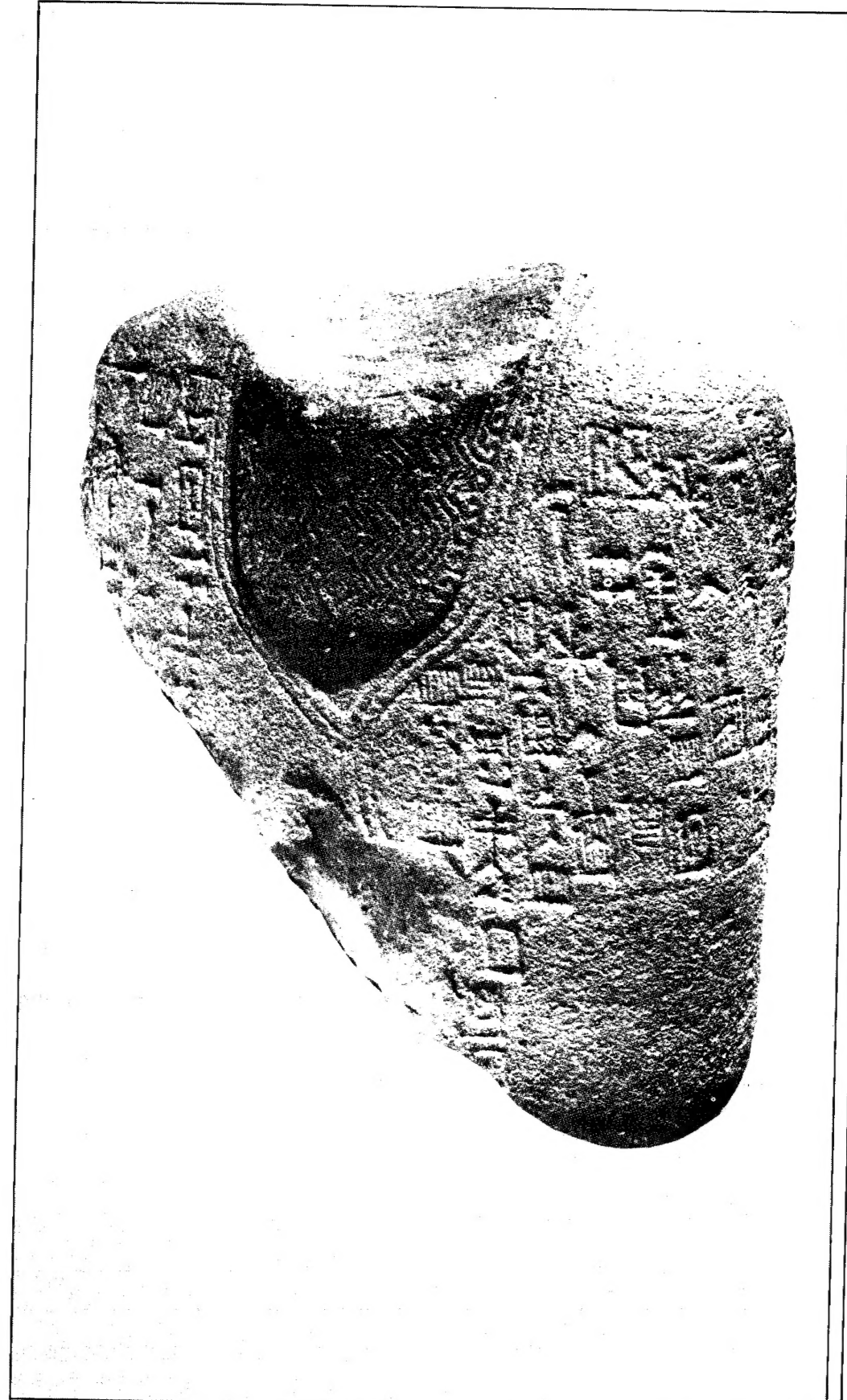


## . صدفة مباركة :

لعبت الصدفة، في احيان كثيرة، دوراً كبيراً في التعرف على بعض مواقعنا الاثرية، ففي احد الايام من شهر آذار عام 1928، وبينما كان فلاح بسيط من الساحل السوري، يدعى محمد الملا، يقوم بحراثة ارضه بالقرب من «الجون» المسمى اليوم بـ «مينة البيضاء» اصطدم بحجر ثقيل، ولدى رفعه، شاهد نفقاً يؤدي الى قبر، ووصل نبأ الاكتشاف الى السلطات الاثرية، التي سارعت الى ارسال من يقوم بمعاينة الموقع، وكان هذا الحدث بداية كشف آثار مملكة اوغاريت «رأس الشمرة» التي ملأت الدنيا وشغلت الناس.

وفي أحد ايام الربيع الجميلة من عام 1933، وبينما كان جماعة من البدو يقومون بدفن احد موتاهم في تل الحريري، الواقع على بعد احد عشر كيلومتراً شمال غربي بلدة البوكمال، عثروا في موقع الدفن على تمثال من الحجر الكلسي، مكتوب عليه كتابات بالخط المساري . . . وبلغ الخبر للسلطات الفرنسية المحتلة، فسارعت بإخبار متحف اللوفر بفرنسا، بأهمية الاكتشاف، ومنذ ذلك الحين تألفت بعثة اثرية فرنسية باشراف البروفيسور «اندرية بارو» وقامت بحفرياتهما الموسمية الهامة، التي اكدت ان هذا الموقع، هو نفسه مملكة ماري التي كان يمر ذكرها في العديد من المصادر التاريخية، على انها كانت مقراً للسلالة المالكة العاشرة بعد الطوفان وكشفت الحفريات المتلاحقة عن عدد من المعابد والقصور الملكية، وعن البيوت السكنية، وعن مجموعة من التماثيل الحجرية والرسوم الجدارية المتعددة الالوان، وكذلك عن مجموعات صدفية ومكتبة تحتوي على اكثر من عشرين الف رقيم مساري، أرخت فترة من تاريخ القطر العربي السوري كانت مجهولة - حتى الآن - وهذه المكتشفات النادرة والهامة القت الضوء على عراقه تاريخنا، وأصبحت ماري ذات شهرة عالمية، يرجع اليها المؤرخون لتصحيح كثير من مجريات التاريخ.<sup>1</sup>

وفي عام 1954، بينما كان بعض الرعاة القرويين يسرحون بمواشيهم في احد السهول القريبة من بلدة عفرين، انتبه أحدهم بالصدفة الى وجود صخرة بازلتية منحوتة على شكل رأس حيوان، وبسرعة البرق، انتشر الخبر في القرية، وسرعان ما أوفدت المديرية العامة للآثار والمتاحف خبراءها وفنييها، وبدأت عمليات الكشف الاثري الاولي على الموقع . . . فتفتحت الخرائب عن اسرارها وآثارها، وانفتحت نافذة جديدة على التاريخ القديم لهذه المنطقة، مما جعل موقع تل عين داره، أحد أهم وأجمل هدايا ماضي سورية لحاضرنا، وكشفت اعمال التنقيب - حتى الآن - عن معبد اثري نادر يعود الى الالف الاول قبل الميلاد، كما تبين ان الحجر البازلتي الذي لقيه القرويون الرعاة، كان تمثالا لأسد ضخم، على غرار الاسود التي اعتاد الاقدمون وضعها عند مداخل قصورهم وقلاعهم ومعابدهم بقصد التبريك والحماية.<sup>2</sup>



جزء من تمثال الملك (أبيت - ليم بن اجريش حبيباً) - الجزء الأمامي . صنع من حجر البازلت (ارتفاع 49 سم) يعود تاريخه الى الالف الثاني قبل الميلاد .

1- ماري «تل الحريري» اسعد الحمود منشورات المديرية العامة للآثار والمتاحف - دمشق 1982. (ص 5-6).

2- انظر الموضوع الذي نشره المؤلف في مجلة سورية السياحية، العدد 2 المجلد 1 ربيع 1984 (ص 49 - 48).





بقايا اسلّسات القصر الملكي (ج) في  
إبلا - (تصوير: مروان  
مسلماني).

## الموسم التنقيبي الثاني:

في هذا الموسم استؤنفت اعمال الموسم الماضي، وفق الترتيب التالي:

1. البقعة (أ) عند باب المدينة الجنوبي الغربي، حيث كشفت عمليات السبر في الموسم الماضي عن قسم من الحصن الشرقي للباب الجنوبي الغربي.
2. البقعة (ب) من القطاع الغربي للمدينة، حيث حفرت البعثة في الموسم الماضي خندقاً من قبيل السبر، وهو المكان الذي يظن انه مصدر قسم الحوض البازلي المحفوظ في متحف حلب.
3. البقعة (د) الممتدة على طول المنحدرات الغربية للاكروبول.
4. واخيراً البقعة (ي) في القطاع الشمالي للاكروبول من اعلى نقطة فيه.<sup>8</sup>

ففي البقعة (أ) قامت البعثة الاثرية بتوسيع العمل في الخندق الجنوبي باتجاه الجنوب الغربي، وهو الخندق الذي كشف سنة 1964 عن المزايا التقنية لسور المدينة الكبير، في محاولة للوصول الى مكان الانخفاض الجنوبي الغربي للسور، ولمعرفة شكل بناء باب المدينة، وكان أهم اكتشاف في هذا القطاع، العثور على تمثال من البازلت لرجل جالس دون رأس، وجد مضطجعاً في مكان ما، هو دون شك غير مكانه الاصلي، ضمن طبقة ثخينة من الحصى في الجهة الشمالية الغربية، من الزاوية الشمالية للدمامة الجدارية الداخلية.

وفي القطاع (ب) تابعت البعثة حفرياتها لاكتشاف العناصر المعمارية ذات الصلة بالجدار الكبير الذي ظهر في الموسم الماضي دون معرفة دوره في البناء، وأدت الحفريات فعلاً الى اكتشاف حجرة مربعة الزوايا، ربما كانت مقدسة.

وتوسعت الحفريات في القطاع (د) حيث قامت البعثة بحفر خندق على طول المنحدر الغربي من مرتفع التل، واكتشفت حجرة كانت تشكل قسماً من بناء مقدس، والواقع ان هذه الحجرة الشمالية الاخيرة، كانت من معبد يتجه من الجنوب الى الشمال، ولا بد ان يكون لها دهليز في المنطقة التي لم تجر فيها اية حفريات. والمعبود محفوظ بحالة جيدة، مما سمح بدراسة اصول البناء بكل عناية، والبحث بشكل اعمق لالقاء الضوء على المشاكل المعمارية والزمنية المتعلقة بأساسات البناء.

وبدأت ورشة جديدة العمل في القطاع (ي) شمال المرتفع (الاكروبول) للحصول على معلومات أدق بالنسبة للمنشآت الحديثة، التي وجدت اثاراً لها خلال الموسم الاول، او لانجاز العمل



منظر عام للتنقيبات الاثرية  
الجارية في موقع إبلا - تل  
مردوخ -

مستوى السهول، ويوجد اربعة انخفاضات، واحدة منها صغيرة، وجميعها منظورة، وتدل على اماكن الابواب القديمة للمدينة. . . اما البروز الحاصل فهو كما اظهرته الحفريات يؤلف جداراً هاماً من سور المدينة المبني من الأجر المشوي.

لقد سمحت المشاهدات السطحية لتل مردوخ، التي تمت في الموسم التنقيبي الاول، مايؤكد وجود العصر البرونزي القديم الرابع، والعصر البرونزي الوسيط الاول، والصفة المميزة لفخار العصر البرونزي القديم الرابع، هو انه من النوع الصافي الرقيق ذي اللون الاصفر ونادراً وجود اللون الوردي الشاحب، وهذا الفخار ملحوظ في نماذج: الزبادي المتفخخة قليلاً والكؤوس والاباريق وجميعها عليها تزيينات ثلاثية افقية بلون احمر غامق او اسود ومحززة بخطوط حلزونية، كما عثر على فخار مصنوع باليد مغشى بطبقة زجاجية ذات لون مخضر، وعلى الكثير من النماذج الفخارية المصنوعة ذات لون كستناوي ضارب الى اللون البنفسجي او الاخضر وهي بشكل صحنون وقدور كلها تعود الى نفس العصر المذكور، والى هذا العصر ايضاً تعود نماذج التائم الفخارية الصغيرة.

اما العصر البرونزي الوسيط، فيتصف فخاره باللون البراق والوردي الصافي على شكل جرار نخرة متوسطة الحجم، وكؤوس ذات قعر واخرى عليها خطوط تقع تحت الشفة، وبأوان ذات قياس متوسط بتزيينات محززة تحيط بها، متوازية ومفصولة احياناً بحز موج، ويلاحظ بأن هذه الاواني الفخارية مزينة احياناً بجديدة مشغولة واقعة تحت الحزام الثاني المحرز، ومزينة بخطوط عمودية، وببصمات اصبعية، وهذا النوع من الفخار وجد منتشراً على المرتفعات المحيطة بالمدينة الواطئة، بينما وجد على «الاكروبول» نفس النماذج من الكسر المختلطة، مع نماذج اخرى احدث منها، تعود الى العهدين الهيلنستي والروماني.



التمهيدى لدراسة طبقية تتيح القاء نظرة شاملة لمختلف العصور التي عرفت الحياة في التل، وقد عثر في المربعات (5 - 7) الواقعة في منتصف الاكروبول، وقرب السطح الخارجي على عناصر معمارية تعود الى العهدين الفارسي والهيلنستي، يمكن ان تكون مجموعة من المنازل الخاصة وجدت في بعض حجرها ثلاثة افران من النوع الذي استعمل ولا يزال قيد الاستعمال في مناطق سورية الشمالية، ووجد ايضاً آنية تعود الى العهدين الفارسي والهيلنستي وكسرات من تماثيل نساء، مصنوعة من الطوب المشوي، وخيالة فارسين، وبعض البقايا، قليلة الاهمية من الادوات الحديدية.

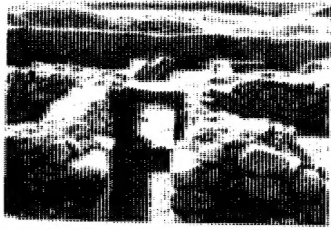
ويشير تقرير البعثة الاثرية الى القيمة الفنية، والدلالة الخاصة بالنسبة لأصول الثقافة التصويرية السورية، التي يتمتع بها الحوض الكلبي الذي وجد في الزاوية الجنوبية الغربية من معبد القطاع (د) والذي يتميز بأنه ذو جرنين، وهي خاصة وجدت في قطعتين بازلتيتين على الاقل في تل مردوخ، بينما يندر ذلك في الاماكن الاخرى.

هذا الحوض مزين من اطرافه الثلاثة بنقوش تمثل طقوساً ومناسك على وجهه الاساسي وصوراً دينية وثنية على الوجوه الجانبية، وهو يشبه الحوض البازلتي المحفوظ في متحف حلب الذي قدّر تاريخه بالعهد السومري الجديد، دون استبعاد تاريخاً أقدم له، وتاريخ هذا الحوض يمكن تحديده باللجوء الى العناصر التزيينية المنقوشة عليه، فالكأس التي يرفعها الرجل الى الاعلى تعود الى (2200 او 2000) قبل الميلاد، كما ان طريقة رسم ثياب الاشخاص الجالسين بأجزاء من خطوط مائلة، هو تحرير واضح لثياب سكان ما بين النهرين المعروفة باسم «الكوناكس»، مما لا يعود الى عصر احدث من سنة (1820) ق.م حسب التأريخ الوسطي.

اما نقوش الحوض الكلبي من وجهة النظر التصويرية، فنرى فيها الكثير من تقاليد الايقونات التي شاعت في بلاد ما بين النهرين في نهاية العصر الاكادي، خصوصاً بالنسبة للمواضيع الآدمية، كالطفل العاري الذي يشاهد من الامام بلحيته النموذجية، والتنين المجنح الذي لا يختلف عن الاله العاصفة الا ببعض التفاصيل.

ونرى في مشاهد اخرى ظواهر مستقلة، كصور الجانب الايمن، الرجل الأسد الذي يضغط الأرجل الخلفية للأسود، ومشهد الصيد والأسد والثور المتجاهين... هذه المشاهد تظهر من نتاج الذوق السوري المحلي البحث، رغم سهولة إيجاد سوابق بعيدة لها في بلاد ما بين النهرين.

فحوض تل مردوخ يقدم لنا أدلة واضحة، والبراهين القاطعة على انتقال المواضيع والزخارف التصويرية الشائعة في بلاد ما بين النهرين الى سورية، وربما تم ذلك بشكل مباشر، لا عن طريق وسطاء في شمال بلاد الشام، كما ان هذا الحوض يقدم الدليل الواضح على استمرار الثقافة التصويرية في سورية، فالوليمة ذات الشخصين معروفة بشكل واسع في الالف الثاني قبل الميلاد واوائل الالف الاول قبل الميلاد في سلسلة من النقوش النافرة السورية، كذلك فان الطفل العاري الذي يشاهد من الامام مع السواقي ذات المياه المتموجة يستمر وجوده في الالف الثاني قبل الميلاد، حيث يرى ومعه الاناء الذي تنبجس منه المياه.



مشهد للتقنيات الأثرية الجارية في احياء المدينة الشعبية في إبلا.

اما تفسير المشاهد المنحوتة بشكل نافر على الحوض، فتشير البعثة بأن الوليمة ذات الشخصين: رجل وامرأة، يمكن ان تعتبر شكلاً منتشراً في سورية وفلسطين... الرجل هو رئيس الجماعة والمرأة رفيقته التي تشاركه في الطقوس الجنائزية، وتظهر هنا كنوع من الطقوس الدينية المتعلقة بالخصب. ومن النقوش البارزة ايضاً، تعتبر نقوش الجانب الايسر للحوض على جانب كبير من الاهمية، فالتنين المجنح كان اله العاصفة ايام الاكاديين، كما ان الطفل العاري كان تجسيدا رمزياً لـ (آبس). والظاهر ان السوريين مزجوا الرمزين عندما نسبوا الى التنين سواقي المياه المخصصة الخاصة بالطفل، وهذا يؤكد تفسير الوليمة كظاهرة مرتبطة بديانة الخصب مع الإشارة الى مياه المطر والمياه المتجمعة تحت الارض، وهناك إشارة الى القطعان، والحماية التي تحتاجها لدوامها وخصابها من جميع قطاعات الوحوش، وهذا مانراه على سبيل المثال في الجانب الايسر، حيث الرجل يقوم بحماية الثور من الأسد.

ويضاف الى صورة رئيس الجماعة الجالس الى الوليمة، وكأسه مرفوع الى الاعلى، التمثال البازلتي الذي وجد في غير مكانه الاصلي، مقلوباً الى الامام في القطاع (أ) قرب الحصن الداخلي بالجهة الشرقية من باب المدينة، وهو تمثال دون رأس، يمثل رجلاً ملتجياً جالساً على مقعد مكعب الشكل وممسكاً بالكأس بيده اليمنى المستندة الى ركبتيه.

اما تاريخه فيمكن تقديره بالاستناد الى التشابه في الثياب بينه وبين تمثال (ايشتوب ايلوم) المكتشف في ماري (تل الحريري) بينما يرى في لحيته التأثير الآكادي واضحاً، اما المقعد المربع المنحوت في جوانبه فيعيد الى الذاكرة ايام (حورابي) و(شمسويلونا) وعلى ذلك يمكن تقدير عصر التمثال البازلتي الجالس لتل مردوخ بين (2200 - 1800) قبل الميلاد، ويحتمل ان هذا التمثال، تمثالا ملكياً نذر في معبد ما.<sup>9</sup>

### الموسم التنقيبي الثالث:

في الفترة الواقعة بين 28 آب و5 تشرين الاول 1966، تابعت البعثة الاثرية الايطالية عملها في تل مردوخ، فوضعت تقسيماً اولياً قصد منه ان يكون اساساً لمحاولة تأريخ منشآت الموقع خلال متابعة التنقيب فيه، وفق الترتيب التالي:

- **الفترة الاولى:** وهي الفترة التي تقابل سوية F من سهل العمق، وسوية حماة K وسوية مرسين - XIII) XIV) وآخر الدور الحجري النحاسي في طرسوس... وتعتبر هذه الفترة من اقدم فترات التل - حتى ذلك التاريخ - وعثر على مخلفاتها متوضعة فوق الطبقة الصخرية مباشرة في القطاع B تحت اساسات معبد المدينة المنخفضة، كما التقطت بعض الكسر الفخارية التي تعود لهذه الفترة والتي كانت متناثرة على السطح وخاصة الذروة والسور.

9- نفس المصدر السابق (ص 156 - 157).





جوانب من أعمال التنقيب في  
إبلا (تصوير: حسن م.  
يوسف).

- **الفترة الرابعة:** تقابل سوية حماة (G) وتعادل بشكل عام عصر البرونز الحديث. . لقد انحصرت بقايا الاستيطان في هذه الفترة بـ (الأكروبول) دون نظام، أما في المدينة المنخفضة والسور فلم تجد البعثة ما يخص العصر البرونزي الحديث. وعليه تفترض البعثة هنا أن (الأكروبول) سكن في هذه الفترة من قبل جماعات صغيرة، وعلى فترات متقطعة، ساهم المعبد الذي بقي قائماً على إبقاء الناس حوله.

- **الفترة الخامسة:** وتقابل سوية حماة (E - F) وتعادل فترة عصر الحديد الأول والثاني، في هذه الفترة اقتصر السكن في تل مردوخ على (الأكروبول) ويصبح عبارة عن قرية هامة من قرى عصر الحديد.

- **الفترة السادسة:** تعود هذه الفترة للعهدين الفارسي والهيلنستي، وتمتاز هذه الفترة بازدهار التوطن الآرامي، وتوسعه في القسم الشمالي من (الأكروبول) أو على الأرجح في بعض المناطق المنخفضة.

- **الفترة السابعة:** وتعود إلى العهد الروماني المتأخر والعهد البيزنطي، وليس ثمة بقايا من هذه الفترة، اللهم إلا بعض القبور في منطقة المعبد الكبير تحت السطح مباشرة في القطاع (D) ولكن هناك بعض المباني القليلة التي تعود إلى هذه الفترة على السطح الغربي من (الأكروبول).

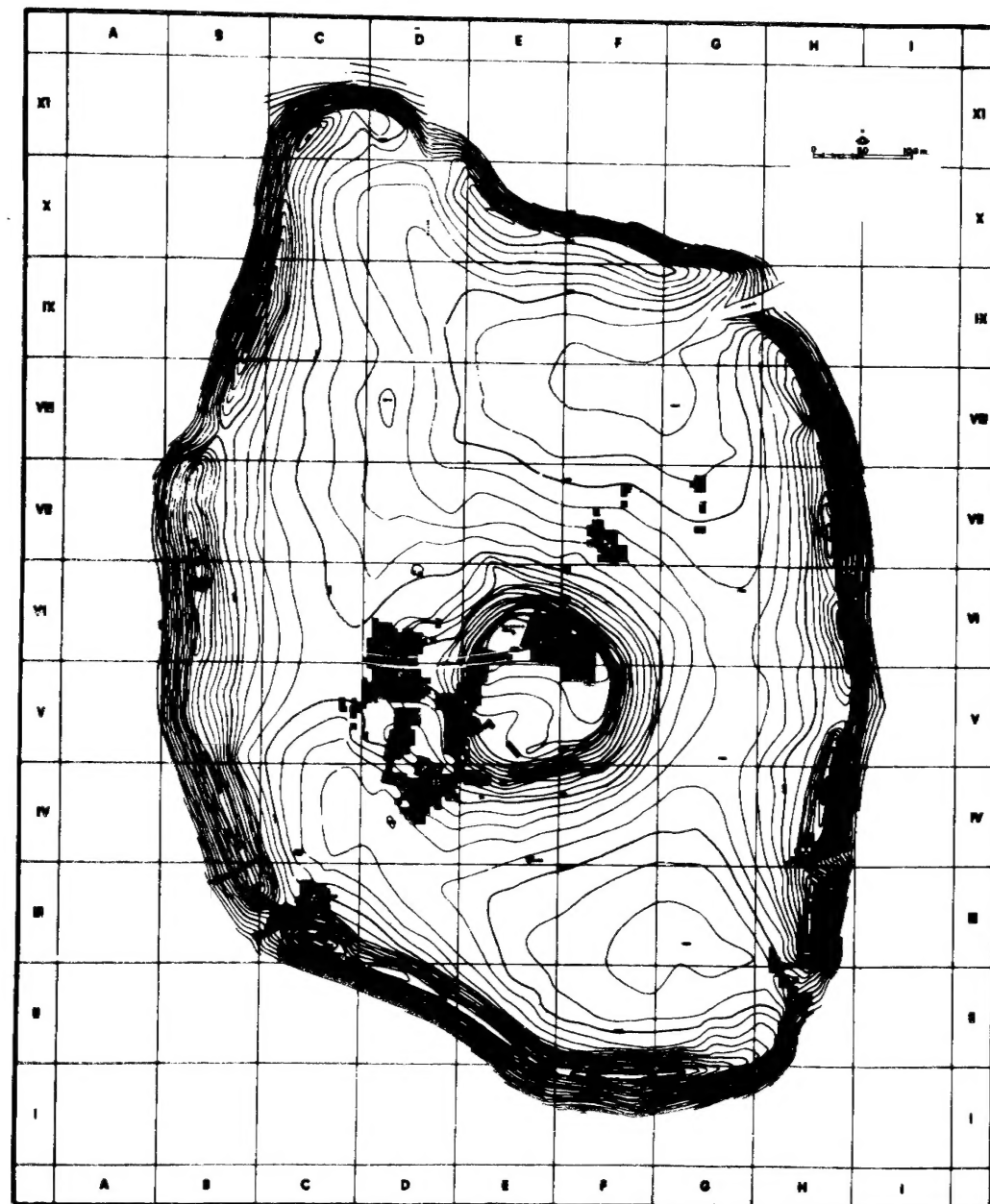
- **الفترة الثامنة:** وتعود إلى العهد الأموي، ويمكن أن يعود لهذه الفترة جدار حجري عند الباب الجنوبي حيث وجدت عليه كتابة عربية يمكن تأريخها بالعهد الأموي.<sup>10</sup>

### الموسم التنقيبي الرابع:

في الفترة الواقعة بين 10 تشرين الأول و5 كانون الأول من عام 1967، تابعت البعثة الأثرية أعمال موسمها التنقيبي الرابع في الأقسام السابقة، وفي القطاع (A) الواقع عند باب المدينة الجنوبي، حيث تم كشف عدة غرف داخل الحصن الشرقي، وشقت أسبار في أعلى سويات السور، غربي الباب الجنوبي. وفي القطاع (G) استمر التنقيب في القبر - البئر دون الوصول إلى قعر غرفة الدفن. وفي القسم الغربي من (الأكروبول) تم اكتشاف معبد ثلاثي الحجرات. وفي القطاع (F) جرى سبران للتحقيق من البنية الطباقية للأكروبول في المنطقة الواقعة بين المعبد، والقصر، وفي القطاع (E) تابعت البعثة ترحيل السويات السطحية في الفترة الرابعة، كما وسعت حفريات القصر العائد للفترة الثالثة.<sup>11</sup>

### الموسم التنقيبي الخامس:

في الموسم الأثري الخامس الذي انجز في الفترة الواقعة بين 27 آب و16 تشرين الأول عام 1968، تابعت البعثة أعمال التنقيب في بعض القطاعات السابقة، وفتح قطاع جديد هو القطاع (G) الذي كان الهدف منه معرفة مدخل القلعة القديم، وقد توصلت البعثة من هذا القطاع إلى أهم النتائج التي حصلت عليها خلال هذا الموسم ألا وهي تحقيق هوية المدينة التي كانت قائمة في تل مردوخ.



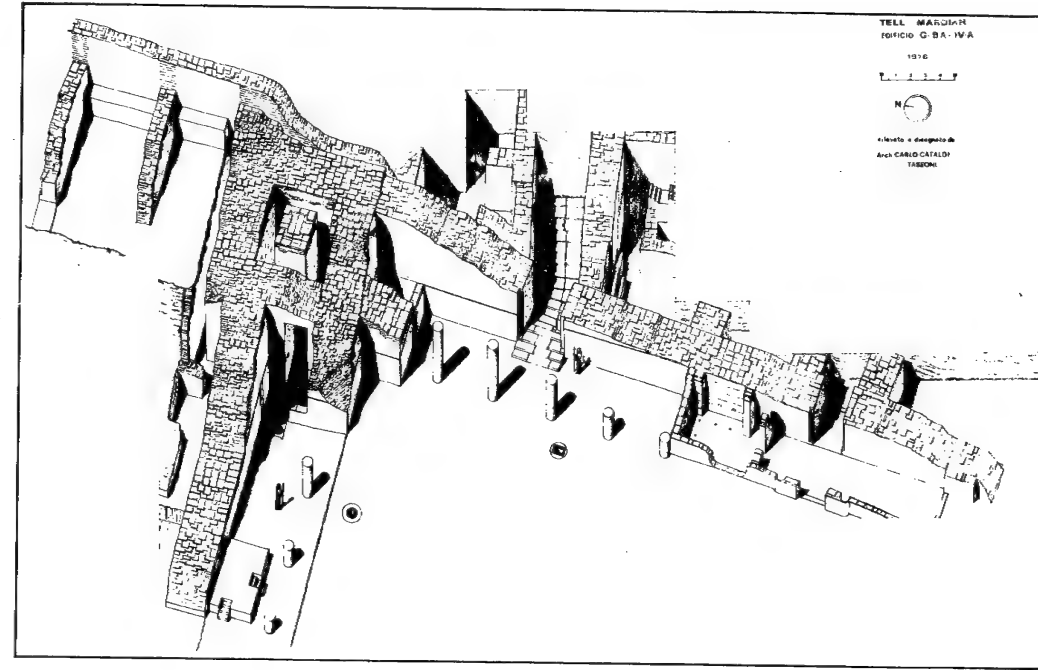
مخطط طبوغرافي لموقع إبلا -  
تل مردوخ - وتظهر فيه مواقع  
التنقيب الأثري (عن ماتييه).

- **الفترة الثانية:** وتقابل سوية حماة (J) وسوية العمق (I - J) وسوية البرونز القديم (III - IV) عند البراب، وهذه الفترة أهم فترات تل مردوخ واغناها بالمنشآت المعمارية، والمخلفات الحضارية. . عثر عليها في القطاع الشمالي من الأكروبول تحت الأقسام الشمالية الغربية من القصر العائد للفترة (III)، وفي الأسبار التي تمت في السطح المرصوف المشيد من اللبن ليكون أساساً للمعبد الكبير، ولا يوجد ما يثير الانتباه في المدينة المنخفضة في هذه الفترة، إلا أن السور يبدو أنه يعود لهذه الفترة.

- **الفترة الثالثة:** تقابل سوية حماة (H) وسوية العمق (K). وتعادل سوية البرونز الوسيط (I - III) وجزئياً سوية البرونز الوسيط (II - B) عند البراب على الأقل. . في هذه الفترة اتسعت المدينة، ولا يعرف كم دام ذلك، ويبدو أن هذه الفترة من حياة المدينة انتهت بأزمة خطيرة، وتعرضت فيها لحريق كبير أو عمليات نهب وتدمير.

10- تقرير موجز عن الموسم  
الثالث لعام 1966، بقلم  
باولوماتيه، مجلة الحوليات  
الأثرية السورية المجلد  
الثامن عشر لعام 1968.

11- الحوليات الأثرية السورية -  
المجلد العشرون - 1970  
(ص 131).



القصر الملكي (ج) وتظهر فيه باحة الشرف ذات الأروقة الظليلة والدرج المهيّب. رسم توضيحي عن ماتيه.

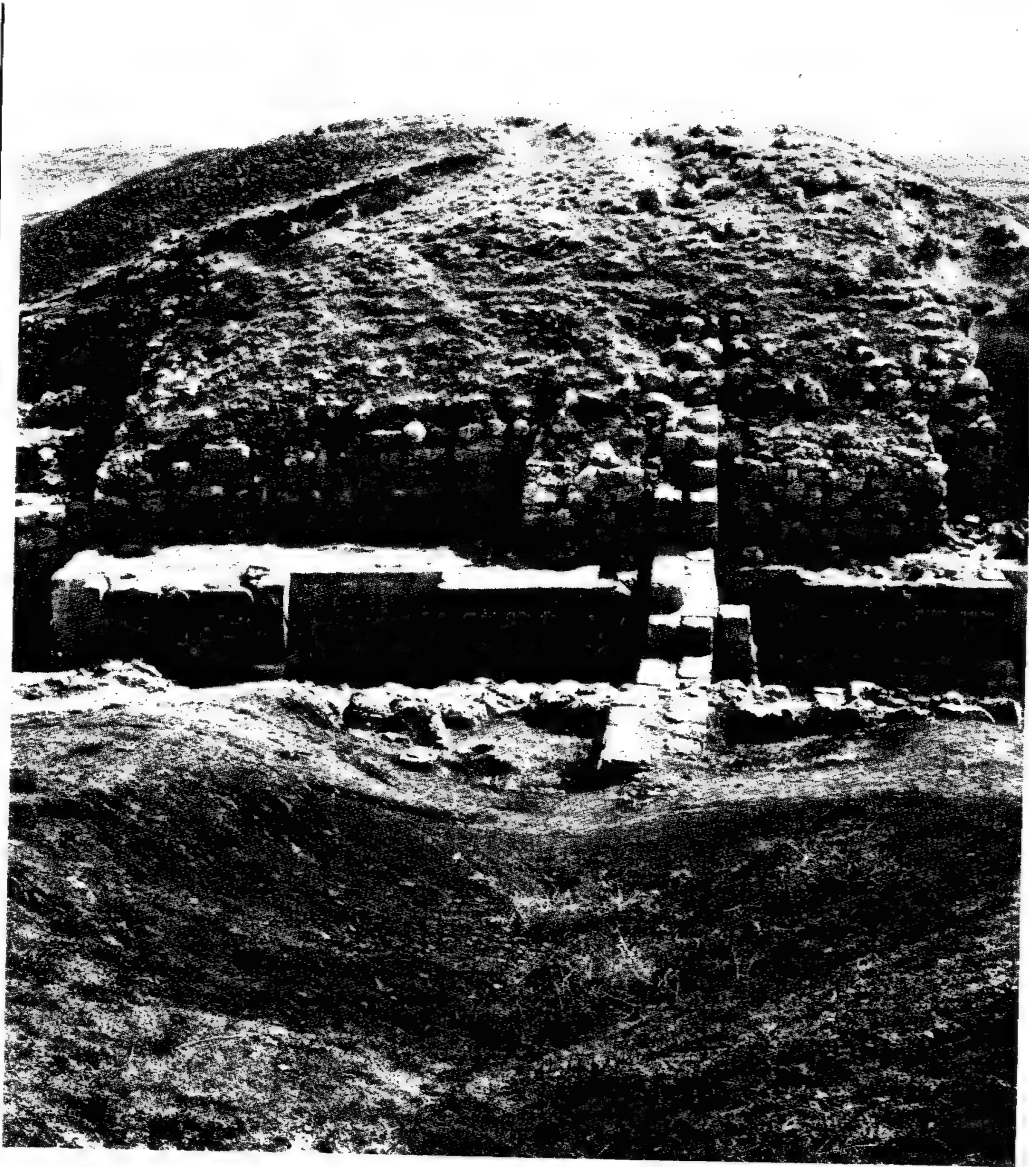
ان مسألة تحقيق هوية تل مردوخ، طرحت على بساط البحث اثر اكتشاف قطعة من تمثال مسجلة برقم (TM 68. G 61) عليها كتابة أكادية مؤلفة من 26 سطرا منها 20 سطرا في وضع حسن نوعا ما.

ان نص الكتابة الذي قام عالم البعثة اللغوي «جيوفاني بيتناتو» بقراءته، يتضمن معلومات قيمة بالنسبة لتحقيق هوية التل، فالتمثال قد اقيم امام الربة «عشتار» من قبل «ابن ليم بن اجرش حيبا» احد ملوك إبلا، وهو مؤرخ في السنة الثامنة لعشتار «منذ ان تألفت؟ في إبلا» وثمة اشكالآت لغوية في النص، ولكن ذلك لا ينفي ان اسم إبلا مؤكد في النص مرتين، والاشكال الهام هو هل المقصود في النص مدينة إبلا او المنطقة التابعة لها؟!.

في تعليقه على هذا النص يقول البروفيسور باولوماتيه<sup>12</sup>، من الواضح ان اكتشاف هذا النص يجعل من الممكن ان تكون إبلا هي تل مردوخ، ولكن في الوقت نفسه لا يساعدنا النص على تأكيد ذلك بشكل قاطع، اذ ليس من المستبعد ان يكون ملك إبلا قد قدم تمثالا لعشتار في مدينة اخرى، ولكن المدينة الموجودة في تل مردوخ هي من الاهمية بحيث لا يعقل ان يغفل هذا الملك اسمها، ثم ان المدينة التي كانت في هذا التل التي نحن بصدددها (نحو 2000 قبل الميلاد)، باستثناء المشرقة «قطنة» اكبر مدينة في سورية الشمالية الداخلية، وان معلوماتنا السابقة عن إبلا، تساعدنا على افتراض، وجودها في تلنا هذا، فضلاً عن ان المعطيات الاثرية تؤكد ازدهار منشآت التل في هذه الفترة..

ويتابع ماتيه تعليقه في الحقيقة، قبل اكتشاف هذا النص لم يفترض احد العلماء، انطلاقاً من المصادر المكتوبة، ان إبلا يمكن ان تكون جنوبي حلب، ومع ذلك فان «فايدنر» ومن ثم «غوته» قد تصورا وجود إبلا في سورية الشمالية بجوار حلب، ولكن الفرضيات تقريبا كانت تقدر ان إبلا في وادي البليخ، وذلك ماذهب اليه «انغز» و«البرايت» الذي تصور ان إبلا تقع في تل البيعة قرب مدينة الرقة و«كوبر» الذي ذهب الى ماذهب اليه اولبرايت.. او ان تكون في مكان ما جنوب جبال

12- المصدر السابق (ص 133).

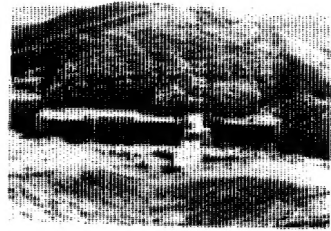


بقايا بوابة إبلا الرئيسية، بعد اعمال التنقيب.

طوروس على الحدود السورية - التركية الحالية، مع ميل في المدة الاخيرة الى تصور وجودها الى الشمال الشرقي من مدينة جرابلس، والذين يرون انها تقع في جنوب جبال طوروس هم «لاندزبرغر و بل وهورست كلنكل، وفلكنشتاين».

ولكن ماهو الاساس التي استندت عليه هذه النظريات؟! يقول ماتيه: ان وجود إبلا في سورية الشمالية بشكل عام قد ورد في عدة مواضيع من نصوص لصارغون الأكادي، ونارام سين، وغوديا، ومن نصوص مدينة «أوما» وهناك نص حوري هام غير منشور يذكر مدينة حلب جنبا الى جنب مع مدينة إبلا... ومن عهد الفرعون تحتموس الثالث تذكر مدينة إبلا على جدران الكرنك بترتيب غير بعيد عن مدينة حلب، وهذه الشواهد تؤكد احتمال وجود مدينة إبلا في تل مردوخ خاصة وان هذا التل لا يبعد عن حلب الا قرابة سبعين كيلومترا.

وثمة عامل هام يؤيد هذا الاحتمال، وهو ان المعطيات الاثرية في التل موضوع البحث توافق المعروف من تاريخ مدينة إبلا فمن النصوص نعرف ان إبلا كانت بين المركزين او الثلاثة مراكز



بوابة القصر الملكي في إربلا  
(تصوير: مروان مسلماني)

وبوجه الاجمال يمكن القول بأن التنقيبات الاثرية في تل مردوخ حتى عام 1973 اقتصر على فترة تل مردوخ (B - A III) من العصر البرونزي الوسيط (II - I) في المدينة المنخفضة في القطاعين (B) (A) الى الجنوب الغربي من الحي المرتفع «الأكروبول»، وفي القطاع (N) الواقع في الجهة الشمالية من المدينة المنخفضة. إن التوسع الطبوغرافي المفترض في تل مردوخ في عصر البرونز القديم الرابع، لا بد ان يكون مماثلاً لامتداد المدينة في عصر البرونز الوسيط الاول والثاني، بيد ان الشاهد المادي على هذا الافتراض لم يظهر الا في تنقيبات موسم عام 1973، وبالذات في القطاع (G) من المنحدر الجنوبي للأكروبول «التل المركزي» حيث كشف النقاب عن جدران معمارية في حالة ممتازة تعود في تاريخها الى الفترة الثانية «ب - 1» من تطور تاريخ تل مردوخ، او ما يوازي عهد السلالة الأكادية في بلاد ما بين النهرين.

وعندما قامت البعثة بأعمال التنقيب في هذه المنطقة (G) الأنفة الذكر في موسم عام 1973 برزت بكل جلاء خصائص الفخار المرتبط بالشواهد المعمارية الضخمة التي ابانتها نتائج التنقيب في موسم عام 1974 ما هي الا جزء بسيط من القصر الملكي، واكدت ذلك بشكل لا يرقى اليه الشك نتائج موسم عام 1975، وان هذا البناء الضخم قد انهار بفعل حريق هائل حوله الى خربة مهجورة.

ويرى ماتيه انه اذا اخذنا بنظرية العالم «م. ج. ميلينك» التي تقول بأن المرحلة (I) من سهل العمق موازية زمنياً لعصر السلالات الاولى في بلاد ما بين النهرين، فان حادثة دمار البناء (G) او ما أطلق عليه اسم القصر الملكي، في تل مردوخ تتسجم بدقة داخل اطار جملة من الاحداث التاريخية المعروفة... فمن المرجح ان يكون الملك الأكادي «نارام - سن» وراء تدمير البناء (G) واشعال النيران فيه، علماً انه يتباهى في الكتابات التي تخلد انتصاراته بأنه فتح مدينتي «ارمانو» - حلب، و إربلا، اللتين لم يسبقه احد الى فتحهما منذ نشوء الخليفة.<sup>16</sup>

وبناء على الاكتشافات الاثرية التي تمت في موسم عام 1975، وقبيل العثور على ارسيف السجلات الملكية في البناء (G) اقترح «ماتيه» سنة 2250 قبل الميلاد لتكون تاريخاً لحادثة الدمار الذي سببه «نارام - سن» الأكادي، وقد جاءت الوثائق الاثرية، فيما بعد لتؤكد ذلك، وخاصة تلك الرقم التي اكتشفت في القصر الملكي المشار اليه سابقاً، التي اكدت بالدليل القاطع ان تل مردوخ هو «إربلا القديمة»، تلك الامبراطورية العربية السورية التي بعثت من اعماق التاريخ، جاءت لتؤكد دور سورية ووقوفها على قدم المساواة الى جانب شقيقها مصر وبلاد ما بين النهرين في مسيرة الحضارة الاساسية في تاريخ المشرق العربي القديم.

بالاستناد الى نتائج الاعمال الاثرية، المنشورة - حتى الان - نستطيع تأريخ عصور الاستيطان في تل مردوخ - إربلا - على النحو التالي:

- 1 - مردوخ I حوالي 3500 - 2900 قبل الميلاد - (فجر التاريخ).
- 2 - مردوخ A II حوالي 2900 - 2400 قبل الميلاد (الدور البرونزي القديم) I - III. او ما يعرف باسم فجر الدور السوري الاول.

الكبيرة بين مدينة ماري والبحر المتوسط، وقد استولى عليها ملوك آكاد في طريقهم الى هذا البحر، وان غوديا حاكم مدينة لاغاش استجلب الخشب الثمين من منطقة إربلا، وان هذه المدينة كانت زاهرة في عهد سلالة أور الثالثة، وانها ذكرت في النصف الاول من القرن الثامن عشر قبل الميلاد، وذلك في نصوص كبادوكيا. ولكن في عهد هورابي زالت أهميتها السياسية، من مسرح الحوادث بحيث انها لم تذكر في المحفوظات الدبلوماسية لمدينة ماري، ومع ذلك فقد بقيت لها بعض أهميتها اذ انها تذكر في المحفوظات الادارية لمدينة آلالاخ «تل عطفانة» بين 1750 و 1650 قبل الميلاد، الامر الذي يدل على انها دخلت في منطقة نفوذ مملكة حلب.<sup>13</sup>

13- المصدر السابق (ص 134).

ويدل ما ذكر عنها في نصوص «آلالاخ» وبوغازكوي والكرنك انها بين 1500 و 1200 ق.م كانت مركزاً ثانوياً لا يتمتع بأية أهمية سياسية، ونشير بأن الجدول كان على اشده بين العلماء في تلك الفترة، حول تحقيق هويات المدن القديمة، فالأضافة الى الاسماء التي ذكرت هناك العالم «سيدني سميث» الذي قام بنسخ ونقل وترجمة معظم النصوص العائدة للأسرة الأكادية، والتي عثر عليها في أور، ابدى ملاحظات على المشاكل الجغرافية، فكانت هناك اسماء كثيرة موضع جدل مثل: ماري - يارموتي - إربلا - غابة الارض - جبل الفضة - وغيرها... وحيث ان «يارموتي» حسب رسائل تل العمارنة كانت ميناء بحريا الى الجنوب من بيبيلوس، وحيث ان طريق صارغون الأكادي من حملته كما يشير سيدني سميث، نفسه من ماري الى ميناء بحري جنوب بيبيلوس، ومن هناك الى جبال الامانوس مروراً بإربلا التي كانت منطقة جبلية... ومن هذه الحقائق ينتهي «سيدني سميث» ان إربلا تقع في المنطقة الواقعة بين جبيل والاسكندرونه ليس بعيداً عن الساحل، ومرة اخرى يصل سميث نفسه الى نتيجة مؤكدة، حيث يعتبر ان مقاطعتي ارمان «أرمانو» - حلب - وإربلا تمتد من الفرات الى البحر المتوسط، هاتين المقاطعتين اللتين اتحدتا تحت راية ملك ارمان «ريد آداد». وقد قبل العالم «لوي» هذه النتائج، ولكنه اضاف اليها بعض التفاصيل العامة حيث ذكر إربلا فوق جبل عاروده.

وكان العالم «جلب» قد اقترح وجود إربلا بجوار مدينة كلس الحالية الواقعة على الحدود السورية الشمالية بالقرب من حلب، اعتماداً على وجود «إربلا» مقترنة بكلس، في نص يعود الى الفترة الاشورية المتوسطة.<sup>14</sup>

لقد خلق اكتشاف تمثال «ابت - ليم بن اجرش - حيبا» والنص المكتوب عليه، شعوراً حماسياً كبيراً لدى العلماء والعاملين في تل مردوخ، فحين قرأ العالم البلجيكي المعروف «اندرية فينيه» تلك العبارات التي تذكر إربلا، قال لرئيس البعثة الايطالية «ماتيه»: اذا لم يكن هذا التمثال مجلوباً من موقع آخر، عاشت فوقه مملكة إربلا، فهذا يعني ان ههنا على وجه التحديد، موقع إربلا، تلك المملكة المفقودة، وانك في هذه الحالة تكون قد عثرت على كنز عظيم ووقعت على كشف باهر.<sup>15</sup>

والحق انه مر زمن استغرق عدة سنوات كان خلاله بعض العلماء يرون ان هذا التمثال المكتشف قد يكون مجلوباً الى هذه المنطقة من ربوع اخرى، وانه ربما كان مهدياً الى واحد من ذوي الشأن من مكان اخر غير موقع تل مردوخ، اذ ان اكتشاف التمثال في هذا التل لا يعني انه في موقعه الاصلي... وكانت هذه الفترة حافلة بالآراء وشهدت انقسام العلماء بين نافي ومثبت.

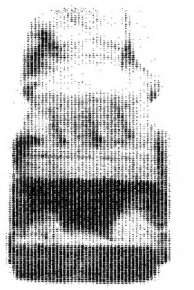
14- حضارة اربلا، د. شوقي شعث، مجلة التراث العربي، العدد الثالث لعام 1980 (ص 208).

15- من محاضرة القاها المهندس عبد الله الحجار في بهو نقابة المهندسين بحلب في شباط 1977، اوردها الدكتور عمر الدقاق في كتابه، اربلا منعطف التاريخ (ص 12).

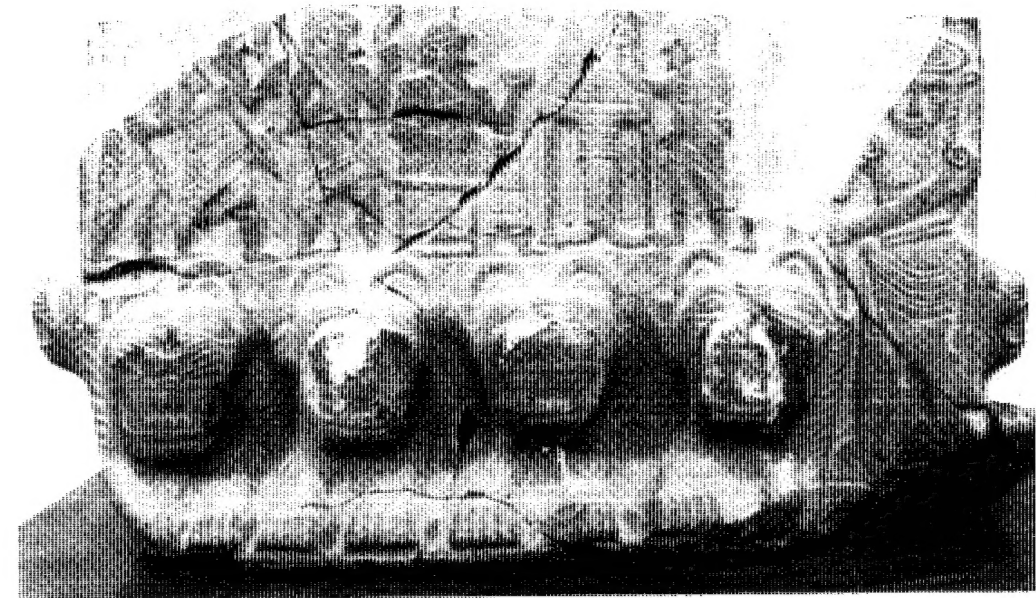
16- تل مردوخ، اربلا، اقدم مملكة عامرة في سورية، تأليف، باولوماتيه، ترجمة: قاسم طوير منشورات جامعة روما عام 1978 (ص 11 - 10).



- 3 - مردوخ IIB1 حوالى 2400 — 2250 قبل الميلاد (الدور البرونزي القديم) IVA. او ما يعرف باسم فجر الدور السوري الوسيط.
- 4 - مردوخ IIB2 حوالى 2250 — 2000 قبل الميلاد، (الدور البرونزي القديم) IVB او ما يعرف باسم فجر الدور السوري المتأخر.
- 5 - مردوخ IIIA حوالى 2000 — 1800 قبل الميلاد (الدور البرونزي الوسيط) I او ما يعرف باسم الدور السوري القديم الاول.
- 6 - مردوخ IIIB حوالى 1800 — 1600، (الدور البرونزي الوسيط) II او ما يعرف باسم الدور السوري القديم.
- 7 - مردوخ IVA 1600 — 1400 قبل الميلاد (الدور البرونزي الاخير) I. او ما يعرف باسم الدور السوري الوسيط الاول.
- 8 - مردوخ IVB حوالى 1400 — 1200 قبل الميلاد (الدور البرونزي الاخير) II. او ما يعرف باسم الدور السوري الوسيط الثاني.
- 9 - مردوخ VA حوالى 1200 — 900 قبل الميلاد (الدور الحديدي الاول). او ما يعرف باسم الدور السوري الحديث.
- 10 - مردوخ VB حوالى 900 — 720 (الدور الحديدي الثاني). او ما يعرف باسم الدور الارامي والحثي الجديد.
- 11 - مردوخ VC حوالى 720 — 535 قبل الميلاد (الدور الحديدي الثالث). او ما يعرف باسم، الارامي - الحثي الجديد أيضاً.
- 12 - مردوخ VIA حوالى 535 — 325 قبل الميلاد (الدور الفارسي).
- 13 - مردوخ VIB حوالى 325 — 60 قبل الميلاد (الدور الهيلينستي).
- 14 - مردوخ VII حوالى 300 — 700 ميلادي (الدور الروماني المتأخر والبيزنطي).



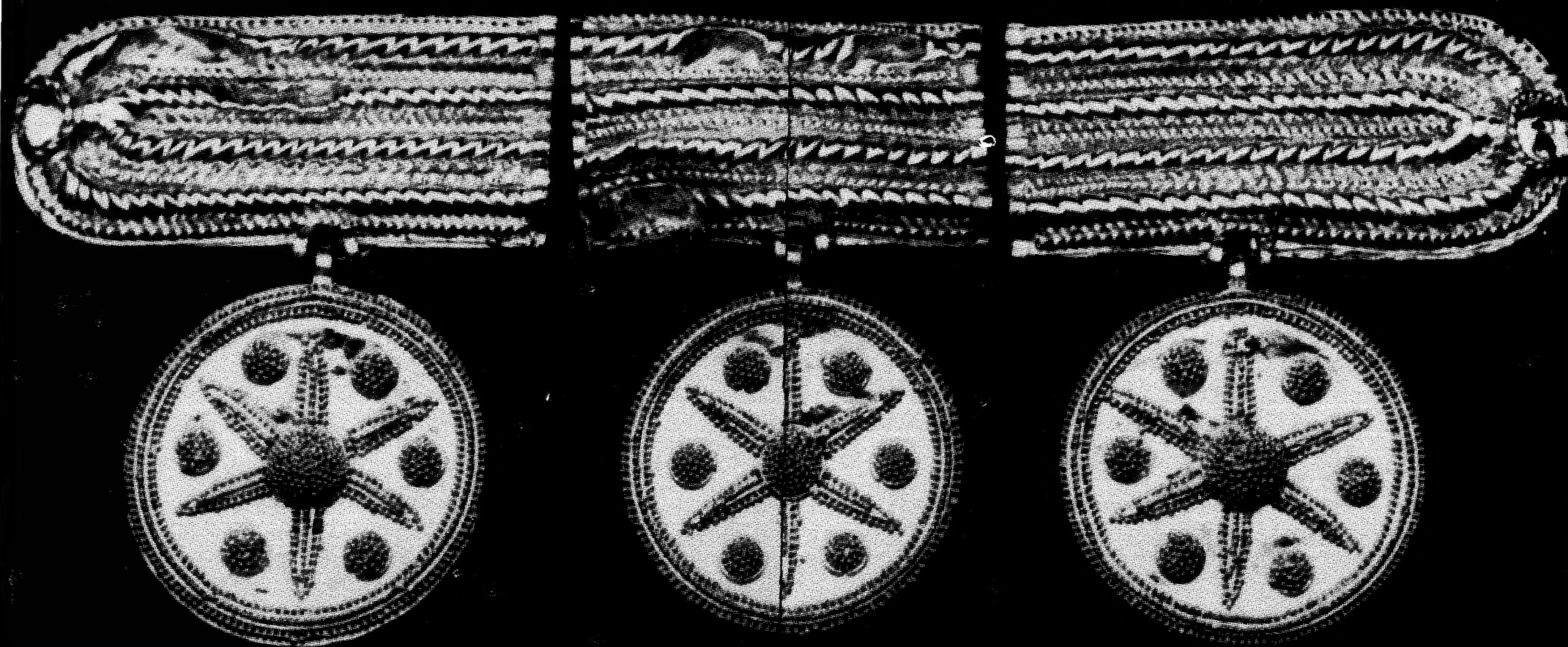
تمثال ملك بوضعية الجلوس، بدون رأس، (صورة امامية، وصورة جانبية). عثر على التمثال قرب البوابة الجنوبية الغربية لمدينة إبلا، صنع من حجر البازلت (ارتفاع 102 سم. مع القاعدة) يعود تاريخه الى الفترة الواقعة بين (1750 - 2000) قبل الميلاد.



منحج حجري من إبلا من مقتنيات المتحف الوطني بدمشق (ت: مروان مسلماني).

# DA EBLA A DAMASCO

*Diecimila anni di archeologia in Siria*



Electa

الكنز  
العظيم

أثار إبلا على أغلفة الكتب  
الأثرية العالمية.

26 امبراطورية إبلا

امبراطورية إبلا 27



ذكرنا سابقاً ان اكتشاف جزء من التمثال البازلتي عام 1968 الذي يحمل نقشاً يدل على أنه تمثال ملك إبلا (أبيت - ليم بن اجرش - حيبا) المقدم للربة عشتار ، وكان هذا التمثال بمثابة المفتاح الذي قاد علماء الآثار الى اكتشاف موقع إبلا....

وفي خلال عامي 1973 — 1974 عثر في الموقع نفسه على ألواح فخارية قليلة ، اعتبرت مؤشراً لوجود معلومات تفصيلية متوقعة قد ينطوي عليها ذلك التل ، فعند قيام البعثة بالتنقيب في منحدر التل ، في عام 1974 ، ظهرت آثار ومعالم القصر الملكي ، وبين انقاضه تم العثور على اثنين وأربعين لوحاً طينياً منقوشاً بالخط المساري ، تتضمن معلومات ذات طبيعة ادارية واقتصادية وتجارية ، تعالج مواضيع المعادن والاختشاب والنسيج فيما عدا الرقيم الذي يحمل الرقم 120 C . 14 TM الذي كان عبارة عن لوح مدرسي يضم اسماء كانت شائعة في إبلا<sup>1</sup>.

وعلى الرغم من ان الحروف المحفورة على لوحات الاجر القليلة ، كانت مسمارية إلا أنها انطوت في الوقت نفسه على لغة غريبة ، وحين تدارسها العلماء أبدوا عجبهم منها ، لان البعثة الاثرية الايطالية لم تكن على ثقة تامة بنوع اللغة التي كانت متداولة في إبلا ، والتي كتبت بها هذه الألواح ، وكان هناك اعتقادان ، واحد يميل الى اعتبار هذه اللغة ، أكادية ، أو قريبة من الأكادية ، وآخر يميل الى اعتبارها عمورية . ولم يكن امر البت بهوية هذه اللغة ممكناً قبل اعطاء فرصة كافية للعالم اللغوي «جيوفاني بتيناتو» لدراسة هذه الكتابات.

لقد انتهى بتيناتو الى أن هذه اللغة تختلف عما عرف سابقاً من لغات «سامية» في منطقة ما بين النهرين كالأكادية والبابلية ، والآشورية ونحوها ... وأضاف بأنها مغايرة غير معروفة ، ولا بد أن شعباً من الشعوب «السامية» كان سباقاً الى اقامة حضارة زاهرة في حقبة تاريخية قديمة ، وهو الذي كان صاحب هذه اللغة الغريبة التي قد تكون الاصل لما عرف فيما بعد بالكنعانية ، هذه اللغة التي تعتبر الأوغاريتية منحدرتها منها<sup>2</sup>.

غير أن فكرة «بتيناتو» لم تحظ بقبول مجموعة من علماء التاريخ والآثار واللغات القديمة في مؤتمر لغوي عقد في «هايدلبرغ» بألمانيا الاتحادية<sup>3</sup>.

ثم حدث ذلك يوم في مطلع تشرين الاول (اكتوبر) من عام 1975 ، أن عاملاً في موقع التنقيب ، كان يزيح التراب من الارض ، هي بقايا غرفة من غرف القصر الملكي ، فشهد فجوة صغيرة في تلك الارض ، ومن تحتها أمكن رؤية حجرة واسعة ، وعندما قام المنقبون بتوسيع هذه



1 - حضارة إبلا ، د . شوقي شعث ، مجلة التراث العربي ، العدد الثالث ، السنة الاولى - تشرين الاول 1980 ص 196.

2 - إبلا منعطف التاريخ ، د . عمر الدقاق (ص 21 - 22)

3 - المصدر السابق ، نقلا عن التقرير الذي اعده الاستاذ محمد وحيد خياطة لمجلس جامعة حلب في شباط 1977.